

最新点校全译本



永恒的人生经典

了解曾国藩个人智慧最纯粹的一部著作

曾国藩家书

全 编

清·曾国藩 著



以天下为己任者之必读书
克己修身勤政者之必读书

第三卷

了解曾国藩个人智慧最纯粹的一部著作

曾国藩家书

清·曾国藩 著



以天下为己任者之必读书
克己修身勤政者之必读书

第三卷

中国华侨出版社

图书在版编目(CIP)数据

曾国藩家书全编/(清)曾国藩 著. - 北京:中国华侨出版社,2000.10

ISBN 7-80120-449-2

I. 曾… II. 曾… III. 曾国藩-书信集 IV. Z429.52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 49784 号

●曾国藩家书全编

著 者/ 曾国藩

责任编辑/ 杨 郁

装帧设计/ 北京维斯图文设计公司

经 销/ 新华书店

印 刷/ 华北石油廊坊华星印刷厂印刷

开 本/ 850×1168 毫米 1/32 印张/78 字数 1950 千字

版 次/ 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印 数/ 3000 套

中国华侨出版社 北京市安定路 20 号 100029

ISBN 7-80120-449-2/K·94

定价:(全四册)88.00 元

咸丰十一年四月廿六日与国荃国葆书

公元 1861 年 6 月 4 日

611

【提示】黄、德、随、蕲等处，再半月不克，鄂中局势必大变。

沅、季弟左右：

昨日一缄，抄复胡、左二件，已接到否？今日接祁门各信，尚属平稳。

建德之贼，已分支内犯鄱阳，建德城亦有贼防守。黄、德、随、蕲等处，再半月不克，鄂中局势必大变，瑞州之贼亦必扰鄂南兴、冶、崇、通等城。与其仓卒变计，漫无道理，不如此时熟思审处而变之。余昨日复润帅信，言多、鲍两军抽一支作上游雕剿之师，将来不出此计之外。大约多雕剿必在北岸，则刘靖臣不可不南渡；鲍雕剿必在南岸，刘军不南可也。顺问近好。

【译文】

沅、季弟左右：

昨天的一封信，抄复胡、左两封信，是否已经收到？今日接到祁门各信，还算平安。

建德敌军，已分支进犯鄱阳，建德城也有敌军防守。黄、德、随、蕲等地，再过半个月不攻克，湖北省中的局势必然会有大的变化。瑞州敌军也必定侵扰湖北南部的兴、冶、崇、通等城。与其说仓促改变计划，漫无道理，不如现在深思熟虑而审处变之。我昨天回复润帅的信，说多、鲍两军抽一支作上游清剿之师，将来不会出此计之外。大概多清剿敌军必定会在北岸，那么刘靖臣不得不南渡；鲍清剿必定在南岸，刘军可以不南渡。顺问近来可好。

612

咸丰十一年四月廿六日与九弟国荃书

公元 1861 年 6 月 4 日

【提示】告知沅弟目前战势的两大可忧之事，讲明不肯放弃休宁三县的原因和困难，阐明自己指挥各路军行事的计划。

沅弟左右：

〔本日发一缄后，午刻接弟廿四夜初更之信。弟处送信，向多“飞廉”，近日间有“恶来”、“飞廉”能飞，“恶来”可恶也。

目下可虑之端：第一，洋船接济，安庆永无克复之期；第二，黄、德、瑞三府五六县失守，饷源断无可继之理。欲求一良法救此两端，反复思之，毫无善策。

润帅自统舒、成马步剿南岸兴、冶、崇、通等处。弟欲撤休、黟之兵清江西腹地，纵办得极好，不过克江之瑞州、保鄂之南数县耳，于两大可虑之端皆不能补救。而弟谓克复安庆即兆于此举，殆亦未细思也。

兄之不肯弃休、祁、黟三县者，盖兄为江督，又握江南钦篆，不能绕道以履苏境，久已为苏所唾骂。奏明从皖南进兵入苏，又奏参张筱浦接办皖南军务，不能保徽、宁二府，又并此三县而弃之，不又为徽南所唾骂乎？（现不能克徽、宁，徽人甚颂张而怨我。）其次则危困之际，黟、祁曾捐银数万。又其次撤三县之兵，仍须以重兵防饶、景。故兄昨信言调度极难耳。如使一转移间而满盘皆活，有利无害，兄亦何惮而不乐从乎？

今决计于端节后调鲍军南渡，由浔赴瑞。能否得手，则听之天而已。望弟修垒修壕，专为自守之计。如洋船之接济可断，安庆终有克复之日；倘洋船不能禁止接济，则非吾辈所能为力，当奏明另筹耳。

顺问近好。四月廿六日未刻。

再，顷接江西省十九日来文。“十牙影子”之银万两、钱万串，已于十九日交委员刘泽振等领解，又言贼匪扰及义宁之毛竹岭，未言失守。润帅前咨，据崇阳禀，义宁州十一日失守，殆不可信。润帅自剿南岸之说，宜阻之也。

正封缄间，又接胡官保信，内抄希帅一信。言游湖水涨，水师可保住汉口，渠请自图黄州云云。想润公亦抄送弟处矣。又接弟廿五日已刻一信，均已聆悉。]

余意以鲍军援剿瑞州、武宁、义宁，以成军还希公以谋黄州，或作北岸上游之活兵。希在北，鲍在南，上游有两支活兵，局势必振，胡帅之忧心少纾，病亦必少减。下游又嫌单薄，然江湖水涨若此，弟军专守前后壕，当不致有疏失。多军或驻挂车，或改扎青草坳，纵不能大破援贼，而自守则绰绰有余。太、潜、石牌三城，亦均易守。杨七麻尚在南岸，未北渡也。云岩务于日内南渡，以安祁门之人心，至要至要。〔廿六酉刻。〕

【译文】

沅弟左右：

今日寄出一信后，午时接弟二十四日夜初更的信。弟处送信，一向多飞廉，近段时间有恶来。飞廉能飞，恶来可恶。

目前担心的事：第一有洋船接济，安庆永无攻克之日；第二黄、德、瑞三府五六县失守，军饷来源难以继续。要想一好办法解决这两件事，反复考虑，毫无良策。润帅亲自率舒、成马队步兵进剿南岸兴、冶、崇、通等处。弟要撤休、黔之兵清剿江西腹地，就算办得了，也不过攻克江西瑞州，保住鄂以南数县，对于两个忧虑之处却没有补救。况且弟说攻克安庆的兆头就从此开始，完全没有认真考虑。

兄不肯放弃休、祁、黔三县的原因，是因为兄为江西总督，又是江南钦差，不能绕道苏境，早就为苏人唾骂。奏明从皖南进

兵入苏，又奏参张筱浦接办皖南军务，不能保住徽、宁二府，再将这三县一起放弃，不又被皖南人唾骂吗（现不能攻克徽州，徽州人甚颂张而怨我）？其次则是在危困之际，黟、祁曾捐银数万。又其次撤三县之兵，仍须以重兵防守饶、景。所以，兄昨日信说调度极难。如能使一方面转移，满盘皆活，有利无害，兄又何必担心而不乐于顺从呢？

现决心于端午节后调鲍军南渡，由浔赴瑞。能否得手，则听天意而已。望弟修垒修壕，专心做自守之计。如能中断洋船接济，安庆终会有攻克之日；假如不能禁止洋船的接济，就不是我辈力所能及的了，应当奏明圣上另外筹划。顺问近好。

另外，刚才接到江西省十九日来文。十牙影子的银万两、钱万串，已于十九日交委员刘泽振领走解运，又说敌军侵扰义宁毛竹岭，未说失守。润帅前面咨文，根据崇阳禀报，义宁州十一日失守，也许不可信的。润帅自己进剿南岸的想法，最好阻止。

正封信时，又接胡官保信，内抄寄希帅一信。说水师可保住汉口，他请求亲自谋取黄州等等。想必润公也抄送弟处了。又接弟二十五日巳时一信，均已聆悉。我想以鲍军援剿瑞州、武宁、义宁，将成军还给希公谋取黄州，或者作北岸上游机动兵力，下游兵力又觉得单薄，然而江湖水涨如此，弟军专守前后壕，应当不致有疏忽失漏。多军或驻守挂车、或改驻青草塆，即使不能大破救援之敌，但自守应是绰绰有余。太、潜、石牌三城，也都容易守住。杨七麻还在南岸，没有北渡。云岩務必立即南渡，以安定祁门人心。至要至要。

咸丰十一年四月廿七日与九弟国荃书

613

公元 1861 年 6 月 5 日

【提示】决计调鲍军南渡，攻打浔、瑞、武、义一带。

沅弟左右：

二十六日灯初，专人归，接弟午刻一缄。二更弟处勇来，又接辰刻一缄。

弟立志坚围安庆，若多军常在挂车、青草壩一带，夏秋水大，处处可通炮船，虽有数十万贼来，余信弟必可稳守，多必可击援也。余决计于节后调鲍军南渡剿浔、瑞、武、义、崇、通一带。二十六夜复润帅一缄，抄付一阅，望弟力赞成之。实则成随希剿黄州，鲍清江西腹地，弟主围怀，多主击援，皆系去冬今春原议。云岩一队，弟即嘱其渡回南岸。顺问日好。

季弟均此。

【译文】

沅弟左右：

二十六日点灯时，专差回来，接到弟午时的一封信。二更时有弟那里的兵勇来，又接到弟辰时的一封信。

弟立志坚持包围安庆，如同多军常常在挂车、青草融一带，夏秋水大，到处可以通行炮船，虽然有几十万敌人来，我相信弟一定能够安全守住，多军一定可以击败敌人的援军。我决定想办法在过节后调鲍军去围剿浔、瑞、武、义、崇、通一带。二十六日晚上写给润帅的一封信，我把它抄下来寄给你看，希望弟能够支持办成。其实，叫成武臣跟随希公进军围剿黄州，鲍消灭江西内部的敌人，弟负责包围敌军，多公负责击退敌人的援军，这都是去年冬天今年春天原有的计划。云岩的军队，弟立即叫他过江

回南岸。顺问天天都好。

季弟均此。

614

咸丰十一年四月廿八日与九弟国荃书

公元 1861 年 6 月 6 日

【提示】搜获敌军文件，知两岸敌军全副精神在怀、桐。给外国人的拜帖已阅。

沅弟左右：

今日搜获伪文十六件，兹先将文目送阅，俟抄就后再将原文送弟处。其中最要关键二端：一则狗酋赴桐城，专避鲍军之锋，言鲍回南岸，即至安庆寻战；一则池州空虚危急，人少水大，极易攻取。兄阅伪文，知两岸之贼全副精神俱在怀、桐。兄前言节后调鲍军回南岸，看来竟不可遽调也。至池州似可乘虚攻取，拟令黄翼升带淮阳水师，取守兼任其事，候再熟商。即问近好。

正封缄间，接弟二十七日申刻一缄，具悉一切。皖南地方，若婺源、景德镇两处有人守，每月可筹饷四万；若克徽郡，则月可五万。比江西之吉安则不足，比抚、建、瑞、临则有馀也。此次左军能迅速援景德镇否，尚不可知，且姑听之。

拜夷酋帖式阅过，尽可往见。无论中国外国之人，无不好恭维者，弟之拜帖、文牍均恭敬，即有事干求于彼，应不至以无礼相向。夷酋若来东流，兄亦必与相会，但不先施耳。上水夷船甚多，不必船船皆有大员、皆有通事，若系买卖船，弟亦不必先投此文，须查明为要。

保举可先保二三十人，附于此间另案之内，太多则不可，以未开大仗也。功牌即可刷印。雪琴放广东臬司；亦当奏留。再候日佳。四月二十八日午正

【译文】

沅弟左右：

今日搜获伪文十六件，现先将文件目录送阅，待抄完后再将原文送弟处。其中最关键的两件事：一是伪英王陈玉成赴桐城，专为躲避鲍军的锋头，说鲍军回到南岸，就到安庆寻战；一是池州空虚危急，人少水大，极易攻取。兄阅伪文，知道两岸之敌主力全部在怀、桐。兄前面说节后调鲍军回南岸，现在看来不可以马上调动。至于池州似乎可以乘虚攻取，准备让黄翼升带领淮阳水师攻取，并兼任取后的防务之事，等一下再认真商议。即问近好。

正在封信时，接第二十七日申时一信，知道一切。皖南地方如婺源、景镇两处有人把守，每月可筹饷四万；如果攻克徽郡，则每月可得饷五万。比起江西吉安则不足，比抚、建、瑞、临则有余。此次左军能否迅速救援景德镇，还不可知，姑且听之。

拜会洋头领的帖子我已看过，完全可以前往会见。无论是中国人和外国人，没有不喜欢听恭维的。弟的拜帖、文牒都很恭敬，就是有事求他，应该不至于以无礼相待。洋人头领如果来东流，兄也必定与他相会，但不会主动。上游夷船很多，不必船船都有大员，都有翻译，如果是买卖船，弟也不要先投此文，须查明为要。

保举可先保二三十人，附于我这里其他案之内，太多了则不行，因为未开大仗。功牌立即可以印刷。雪琴放任广东臬司，也当奏文留下。再候日佳。

四月二十八日正午

615

咸丰十一年四月廿九日与九弟国荃书

公元1861年6月7日

【提示】万万不可放弃太、潜、石牌三城。

沅弟左右：

二十八夜接已正一缄，具悉。四月天气实堪骇悸，惟水陆各军人心未散，或尚可支，润帅欲弃太、潜、石牌三城不守，万万不可。余复信两件抄阅，望弟以缄告寿山力争之。

功牌尚未刷印，刻字匠三人皆病，须节后乃能刷。弟要得急，可向润帅要也。何必大界王三乎？此间刻字匠手段极高，二月间曾刻帖数行，今寄一纸去。严治失守者之罪，亦须分别城中有兵无兵耳。顺问近好。

季弟均此。

【译文】

沅弟左右：

二十八日夜接已正一信，具悉。四月的天气实在令人心有余悸，只是水陆各军人心未散，或许还可能支持，润帅要放弃太、潜、石牌三城，万万不可。我复信两封抄阅，望弟以信告诉寿山力争之。

功牌还未印刷，三个刻字匠全部病了，须到节后才能印刷。弟如要得急，可问润帅要，何必如此呢？我这里刻字匠技术很好，二月间曾刻帖数行，今日寄一纸去。严厉惩治失守之罪，也要分清楚城中有兵还是无兵。顺问近好。

季弟均此。

四月二十九日辰刻

咸丰十一年五月初一日与九弟国荃书

公元 1861 年 6 月 8 日

616

【提示】询问有关敌方人员之间的关系和可突破之处，又提到沅弟做湖北委员之事。

沅弟左右：

〔接廿八夜信，具悉一切。〕

韦志浚深明贼情，究竟现在之伪辅王名杨辅清者，即七麻子否？其与金陵洪首逆尚是貌合神离否？少荃信言忠、侍、璋、玨诸王皆与狗逆不合，外畏之而中恨之，确否？现窜鄱阳之刘官方，与黄老虎孰强孰弱？“四眼狗”手下之人，以何人为最悍？四年罗大纲在湖口，身边有洋鬼子三人，现忠逆侍逆身边皆有洋鬼子。系用钱雇，无足重轻之鬼乎？抑实与夷中大员说明乎？一一详询见复。

弟处保举，总以归官、胡出奏为妥，牍干之不准，臧求之可也，兄弟中有多少不方便。弟认定为湖北委员，则事事顺手矣。

〔顾问近好。五月一日辰刻。〕

【译文】

沅弟左右：

接到二十八日夜间接信，已知一切。

韦志浚深知敌情，现在的伪辅王杨辅清到底是不是七麻子？他是否与金陵伪天王貌合神离？少荃信中说忠、侍、璋、玨诸王，全与伪英王不合，表面敬畏而内心忌恨，确切吗？现在游窜到鄱阳的刘官方与黄老虎，谁强谁弱？伪英王手下之人，谁最强悍？四年罗大纲在湖口，身边有三个洋鬼子，现在伪忠王、侍王身边都有洋鬼子，是用钱雇来的无足轻重的洋鬼子吗？是否应该

与洋夷中的大员说明白？请一一详细查询后回复我。

弟处保举，还是以官、胡出奏文为好。正式公文不行，写信求求也可以，兄弟中多少有不方便的。弟认定为湖北委员，就事事顺手。顾问近好。

617

咸丰十一年五月初一日与九弟国荃书

公元 1861 年 6 月 8 日

【提示】望细询韦义堂，了解陈玉成是否调杨辅清来助。

沅弟左右：

接胡宫保信、转抄多公一缄。言四眼狗亲身赴下游请兵，必欲调伪辅王来助云云。余不甚信，兹将余复润帅信抄去一阅。弟细询韦义堂，揣度狗情究竟如何，以便调度。顾问刻佳。

【译文】

沅弟左右：

接到胡宫保的来信，又转抄来多公的一封信。信上说陈玉成亲自到下游请求增加兵力，必然是想调杨辅清来帮助他等等。我不大相信，现在将我写给润帅的信抄给你看。弟去问一下韦义堂的情况，搞清楚陈玉成到底在干什么，以便调动军队。顾问刻佳。

618

咸丰十一年五月初二日与九弟国荃书

公元 1861 年 6 月 9 日

【提示】任凭太平军在各处活动，决不分安庆兵力。

沅弟左右：

初二早接初一早一缄，具悉一切。闻赤岗四垒已有一垒至成武臣处投降，想三垒亦难久踞。

狗逆至宿松，须由灵、英、蕪、梅而来，绕道千里，连旬苦雨，未必如此迅速。古、赖未来北岸，程学启探，不可尽信。贼思解安庆之围，各处窜扰，无非欲分我兵力耳。吾任凭各处糜烂，仍不分安庆兵力，鲍军亦不调开矣。并拟添调数营以益鲍力。寄胡宫保信抄阅。即问近好。

【译文】

沅弟左右：

初二早上接到你初一早上的来信，知晓一切情况。听说赤岗四垒已经有一垒到成武臣处投降，想必其它三垒也难以长久占据了。

伪英王到宿松，必须要经过灵、英、蕪、梅而来，绕道千里，接连十多天大雨，未必如此迅速。古、赖没有来北岸，程学启探得的情况不可全信。敌人想解安庆之围，到处进行窜扰，无非想分散我军兵力。我方任凭各处失陷，仍然不分散安庆兵力。寄给胡宫保的信抄去一阅。顺问近来可好。

咸丰十一年五月初二日与国荃国葆书

公元 1861 年 6 月 9 日

619

【提示】闻黄州敌军已往下转移。

沅、季弟左右：

接初一夜信，知关外四垒已有三个投诚，刘玲琳当难孤立。安庆之事，十牙子有影子矣。季弟所送之礼，谢谢。天下事当局则迷，旁观则醒；事前易暗，事后易明。闻黄州之贼现已下窜，

不知黄城尚有贼否？大约并力来集贤关一战。狗酋亲赴金陵请兵之说，余终不深信耳。即问近好。

【译文】

沅、季弟左右：

接到初一晚上的来信，知道关外四垒已经有三个投降了，刘纶琳一定难以自保。安庆的事情，已经有希望了。季弟所送的礼品，为此谢谢了。天下之事当局者则迷，旁观者则清；事前易暗，事后易明。听说黄州之敌现在已经向下游流窜，不知道黄城是否还有敌军？大概集中兵力来集贤关一战。伪英王亲自赴金陵请求救兵的说法，我始终不太完全相信。

620

咸丰十一年五月初三日与九弟国荃书

公元 1861 年 6 月 10 日

【提示】鲍春霆营扎集贤关，一定不调它处。

沅弟左右：

今日未接弟信，不知刘纶琳一垒究竟如何；其已降之三垒，已杀之否？与厚庵商定，霆营扎集贤关，一定不调它处，除省城及九江、湖口外，它府县城池不顾也。惟嘱霆营坚筑墙壕，狗来时，或战或否，须由我作主耳。即问近好。

【译文】

沅弟左右：

今天没有接到你的来信，不知道刘纶琳军营的情况怎样，其他已经投降的三座敌营里的敌人是不是已经被杀掉？与厚庵商量决定，霆的军队要驻扎在集贤关，一定不要调往其他地方。除了

省城和九江、湖口以外，其他县城不要顾及。只是要告诫霆的军队建造稳固的土墙作为战壕，陈玉成来时，要么交战，要么防守，必须由我决定。顺问近好。

咸丰十一年五月初三日与九弟国荃书

621

公元 1861 年 6 月 10 日

【提示】今日已将李金旂、张光照正法。

沅弟左右：

李金旂、张光照皆于今日解到。讯明后，即已正法，仍榜示于外。兹录一览。闻玲琳先生坚守如故，良可佩服，鲍军想又受伤不少矣。吾欲胡军暂扎石牌不动，润公三日未回信，想病势又增，极为忧系。顺问近好。

【译文】

沅弟左右：

李金旂和张光照都在今天押解到。审讯清楚之后，就正法行刑，仍然张榜告示于众。现抄录于你看看。听说玲琳先生坚守如故，实在值得佩服称赞，鲍军想必又受到了不少创伤。我要让胡军暂时驻扎在石牌不动，润公有三天没有回信了，想来他的病情又有所加重，我十分担忧。顺问近来可好。

咸丰十一年五月初四日与国荃国葆书

622

公元 1861 年 6 月 11 日

【提示】表达对三垒之战大获全胜的欣悦之情，询问敌方所

谓老国宗的真实情况，增援鲍军。

沅弟、季弟左右：

〔初三夜〕接沅弟畅论贼情一缄、季弟报喜一缄。此次杀三垒真正悍贼千余人，使狗党为之大衰，平日或克一大城、获一大捷，尚不能杀许多真贼，真可喜也。

沅弟所录，十分得其六七。咸丰六七年间，诸杨有老国宗、七国宗、八国宗、九公子之称，当时皆以辅清为老国宗，且言老国宗系真东王之宗支，七、八皆系赐姓。今来缄以辅清为七麻子，与早年所闻不合，不知韦志浚知别有所谓老国宗否也。又韦部黄文金、胡鼎文、古隆贤、赖文□四人（赖忘其名下一字，与现踞黄州之赖文光系亲兄弟否）亦可一询。

鲍公攻刘玲琳垒不下，劝之不必性急。余决计不调开渠军，即令在集贤关久扎，且调渔亭二营归之，又调韦部全归之，以厚其力。若决长壕以围玲琳先生（敬其人，故称先生）之营，断无不破之理，但须严密巡逻，无令玲翁一人脱逃耳（爱其人，故称翁）。

〔日记附阅，阅毕便付家中。即问近好，并贺节禧。保举单尽可附奏。五月初四日。〕

【译文】

沅、季弟左右：

初三夜间接到沅弟畅论敌情信件一封、季弟报喜书信一封。此次攻杀三垒中真正的强敌千余人，使狗党因此衰落，平日有时攻克一座大城池，获一次大捷，都不能杀许多强敌，这次真是可喜。

沅弟所录之事，十分之六七是对的。咸丰六七年间，诸杨有老国宗、七国宗、八国宗、九公子的称谓，当时都以辅清为老国宗，并说老国宗是真东王的宗系，老国宗、八国宗都是赐姓。今